

こ はったつ
子どもの発達になやんでいる
がいこくじん
外国人のパパ、ママへ

つうやく たくじ
通訳・託見
あり

Peer Support Salon 2018



「うちの子、発達こ はったつが少し遅すこ おそいみたい…」 「はっきりしんだん診断されたわけではないけれど…」 今いまできることは何なんなのか、不安ふあんをかかえていませんか。おなじ悩みなやをもつ外国人がいこくじんパパ・ママたちが集あつまるサロンで、気持ちきもちを共有きょうゆうし、専門家せんもんかからアドバイスうを受けられます。お子こさんもいっしょにあそびましょう。

★いつ？

- ① 11月24日(土) 11:30~14:30
② 12月1日(土) 11:00~14:00
③ 12月8日(土) 11:00~14:00
④ 1月20日(日) 11:30~14:30

★どこで？

名古屋国際センター 3F
名古屋市中村区那古野1丁目47番1号
(地下鉄桜通線「国際センター」)

おりよう
無料

★参加できる人は？

外国人がいこくじんのパパ&ママと、小学校しょうがっこうにあがる前まえの子こどもたち(3~6歳さいくらい)

＜各回かくかいの内容ないよう(毎回まいかい、ちがう内容ないようです)＞

- ・AM 親子おやこでふれあい遊びあそび
- ・ランチタイム
自分じぶんとお子こさんのお弁当べんとうを持もってきてください
- ・PM サロンスタイルでゆったり相談そうだん
療育りょういく、保育ほいく、児童指導じどうしどうの専門家せんもんかから
子育てこそだでのアドバイスうをもらえます。

★申し込みもうこは？

☎052-581-0100
✉info@nic-nagoya.or.jp

よやく
予約

For parents worried about your child's development

"My child seems to be developing later than other children..." "We haven't actually been diagnosed yet, but..."
Are you unsure about what you can do? Meet other foreign parents with similar concerns, share how you're feeling, and get advice from a specialist at this salon. Bring along your child and learn as you play together.

★When?

- ① Sat. 24 Nov. 11:30 - 14:30
② Sat. 1 Dec. 11:00 - 14:00
③ Sat. 8 Dec. 11:00 - 14:00
④ Sun. 20 Jan. 11:30 - 14:30

★Who can participate?

Foreign fathers and mothers and their pre-school-aged children (aged 3 to 6)

★Where?

Nagoya International Center 3F
Nagoya-shi Nakamura-ku Nagono 1-47-1
(Kokusai Center Sta., Subway Sakura-dori Line)

Content (will vary each session)

- ・AM - Parent and child play
- ・Lunchtime - Please bring lunch for yourself and your child
- ・PM - Consultation in a relaxed salon style
Receive parenting advice from a specialist in nursing, childcare, and child supervision.

【Español】 A los padres extranjeros que les preocupa el lento desarrollo de sus hijos

★Disponibilidad de traductores y ayuda en el cuidado de sus niños. ★Gratis ★Con reservación

"Mi hijo parece tener un retraso en su desarrollo ..." "No tiene un diagnóstico claro ..." ¿Le preocupa lo que puede hacer para ayudarlo, ahora? Este es un salón para padres extranjeros con las mismas preocupaciones, un salón en donde puede compartir sus sentimientos y puede recibir consejos de expertos en la materia. Participe con sus niños y juguemos todos juntos.

★¿Cuándo?

- ① 24-NOV (Sábado) de 11:30h hasta 14:30h
- ② 1-DIC (Sábado) de 11h hasta 14:00h
- ③ 8-DIC (Sábado) de 11h hasta 14:00h
- ④ 20-ENE (Domingo) de 11:30h hasta 14:30h

★¿Dónde?

Centro Internacional de Nagoya, 3er piso.
Nagoya-shi Nakamura-ku Nagono 1 chome 47 - 1
Estación "Nagoya Kokusai Center"
de la línea de Metro Sakuradori.

★¿Quiénes pueden participar?

Padres extranjeros con niños en edad pre-escolar
(de 3 a 6 años).

Contenido de cada salón (Es diferente cada vez).

Por la mañana Juegos entre padres e hijos.

Hora de almuerzo Por favor, traiga su almuerzo y el de su hijo.

Por la tarde Consultas al estilo de salón, relajadamente.
Puede recibir asesoramiento y orientación sobre la crianza de cuidado de niños discapacitados con consideración médica por parte de expertos en la materia.

★ Forma de reservación

☎ 0 5 2 - 5 8 1 - 0 1 0 0

✉ portugues@nic-nagoya.or.jp

【Português】

Aos papais e mães estrangeiros, que estão preocupados com o desenvolvimento da criança

★Haverá intérprete e creche ★Gratuito ★Reserva

[Acho que meu filho está um pouco atrasado no seu desenvolvimento...] [Apesar de não ter recebido um diagnóstico claro...] O que poderia ser feito agora? Você está sentindo alguma insegurança? Será uma reunião informal, para os papais e mães estrangeiros que estão preocupados, onde poderão compartilhar o que sentem com outras famílias na mesma situação, e também poderão receber conselhos de especialistas. Vamos trazer as crianças também e brincar juntos.

★Quando?

- ① 24/11 (sábado) das 11:30 as 14:30
- ② 01/12 (sábado) das 11:00 as 14:00
- ③ 08/12 (sábado) das 11:00 as 14:00
- ④ 20/01 (domingo) das 11:30 as 14:30

★Onde?

3º andar do Centro Internacional de Nagoya
Nagoya-shi Nakamura-ku Nagono 1-47-1
Estação de metrô *Kokusai Center* da linha *Sakuradori*

★Quem poderá participar?

Os papais e mães estrangeiros e crianças que ainda não entraram no shogakko (em torno de 3 a 6 anos)

Conteúdo de cada encontro

(cada encontro tem um tema diferente)

Parte da manhã Brincadeiras com pais e crianças

Almoço Favor trazer o almoço (*bento*) para você e a criança

Parte da tarde Conversa informal e consultas

Poderá receber conselhos sobre educação e orientação de crianças especiais, de especialistas.

★ Como se inscrever?

☎ 0 5 2 - 5 8 1 - 0 1 0 0

✉ espanol@nic-nagoya.or.jp

【中文】

为孩子的发育烦恼伤神的外国人爸爸、妈妈

★提供翻译·托儿服务 ★免费 ★预约

「我们家的孩子发育有些迟缓...」「还未好好接受过专业诊断...」现在可以做些什么呢？是否会感觉到不安呢？在这个聚集了拥有相同烦恼的外国人父母的沙龙里，可以分享您的心情，也可以听取到专家的建议。也欢迎您带孩子来一起玩

★何时?

- ① 11月24日(星期六) 11:30~14:30
- ② 12月1日(星期六) 11:00~14:00
- ③ 12月8日(星期六) 11:00~14:00
- ④ 1月20日(星期日) 11:30~14:30

★何地?

名古屋国际中心 3楼

名古屋市中村区那古野1丁目47番1号
(地铁樱通线「国际中心」站)

★谁能够参与?

外国人爸爸、妈妈以及未上小学的儿童(3~6岁左右)

<各次活动内容(每次将会是不同的内容)>

AM 亲子间的亲密互动游戏

午餐时间 请带好自己与孩子的便当

PM 以沙龙形式自由交谈

可从治疗教育、保育、儿童指导方面的专家处获取育儿的相关建议。

★怎样报名?

☎ 0 5 2 - 5 8 1 - 0 1 0 0

✉ zhongwen@nic-nagoya.or.jp